

# Music in the Czech lands II

Four oldest czech songs

# „The four songs“

- For sacred songs were permitted to be sung in the church by the prague synod in 1408: Hospodine, pomiluj ny; Buoh všemohúcí, Svatý Václave a Jezu Kriste, ščedrý kněže.



# Hospodine, pomiluj ny (Lord, have mercy)

The earliest major relic of musical culture in Czech lands, originated in the second half of the 10th century. As early as in the 11th century became *carmen patrium* (national and state anthem). Earliest notation dating 1397. Example: bishop Vojtěch presents the song invented by himself to the duke of Bohemia (baroque engraving).

<http://www.antologiehudby.cz/autori.php?jazyl>





## Buoh všemohúcí (God almighty is risen from the dead awaited)

- Easter song, originated in the 12th century (*Christ ist erstanden*), sung at the end of an Easter play,
- The melody is derived from easter sequence *Victimae paschali laudes*
- In the 14th century it was sung paralelly in latin, czech and german.
- Later version (15th or 16th century)  
<http://www.youtube.com/watch?v=2crSmi7PF7k&feature=related> (scores)  
[http://www.youtube.com/watch?v=8o\\_gmO1M-1o](http://www.youtube.com/watch?v=8o_gmO1M-1o) (with instruments)
- See renaissance motet with the melody in tenor line (cantus firmus)

108. Thomas Stoltzer (c. 1480-1526)

Christ ist erstanden

German hymn

Christ ist er- stan- den Von seiner Mar- ter al-

Christ ist er- stan- den, Christ ist erstan- den Von seiner Mar- ter al-

Christ ist erstan- den Von seiner Mar- ter al- le.

Detailed description: This is the first system of a musical score for a German hymn. It consists of two staves, a treble clef on the top and a bass clef on the bottom. The music is written in a simple, homophonic style. The lyrics are written below the notes, with some words appearing on both staves. The first line of lyrics is 'Christ ist er- stan- den Von seiner Mar- ter al-'. The second line of lyrics is 'Christ ist er- stan- den, Christ ist erstan- den Von seiner Mar- ter al-'. The third line of lyrics is 'Christ ist erstan- den Von seiner Mar- ter al- le.'.

le. Des sol- len wir al- le froh- sein, des

le. Des sollen wir al- le froh sein, des sol- len wir al- le froh sein, Christ will

ter al- le. Des sollen wir al- le froh sein, Des sollen wir al- le froh sein, froh

Des sollen wir al- le froh sein, Des sollen wir al- le froh sein, Christ will

Detailed description: This is the second system of the musical score. It also consists of two staves, treble and bass clefs. The lyrics continue from the first system. The first line of lyrics is 'le. Des sol- len wir al- le froh- sein, des'. The second line of lyrics is 'le. Des sollen wir al- le froh sein, des sol- len wir al- le froh sein, Christ will'. The third line of lyrics is 'ter al- le. Des sollen wir al- le froh sein, Des sollen wir al- le froh sein, froh'. The fourth line of lyrics is 'Des sollen wir al- le froh sein, Des sollen wir al- le froh sein, Christ will'.

# Svatý Václave

## (Saint Wenceslas)

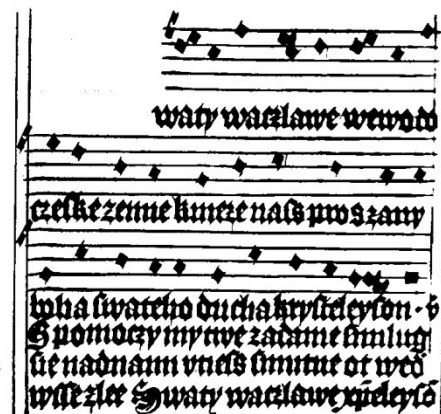
- „the oldest preserved piece of evidence documenting the use of the Czech language as a poetic vehicle, dates from the 1280s or rather earlier... The song eulogizes St. Wenceslas as the eternal sovereign leader of the Bohemians.“








## Earliest notated version (1473)

Uvedená notace podává klíč ke struktuře písně. Mezi pětislabičný úvod, končící birhombou a pětislabičný refrén, končící longou, jsou vloženy dvě hudební věty po 10 slabikách, z nichž prvou větu uzavírá birhomba.



Obr. 2. Swaty waczlawe. (Graduál Nár. mus. praž. z r. 1473, XII A 1, l. 219<sup>a</sup>.)

V přepise jest udán na začátku ambitus *D-d* dorské tóniny s *dc* dominantou *a*.

Graduál Nár. musea praž. z r. 1473, XII A 1, l. 219<sup>a</sup>. ◆ = , ◆ = , □ = 



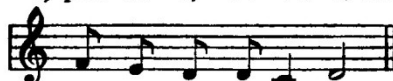
a) [1] Sva - tý Vác - la - ve,



b) vé - vo - do ces - ké c) ze - mě, kně - že nás,



d) pros za ny bo - ha, e) sva - té - ho du - cha.



f) Krys - te - le - y - son.

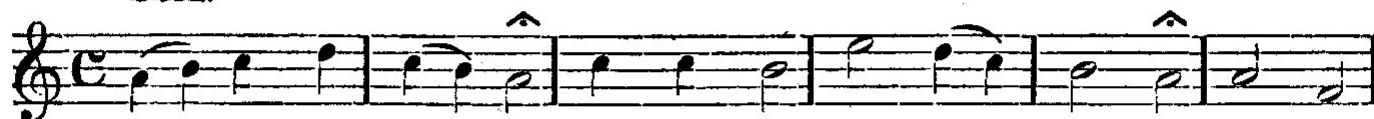
- Later and nowadays more vivid version (melody) of the hymn, first documented by the hymnal book from 1864.
- The church feast of St. Wenceslas the martyr (28th of september) is also a state feast.

## O sv. Václavu.

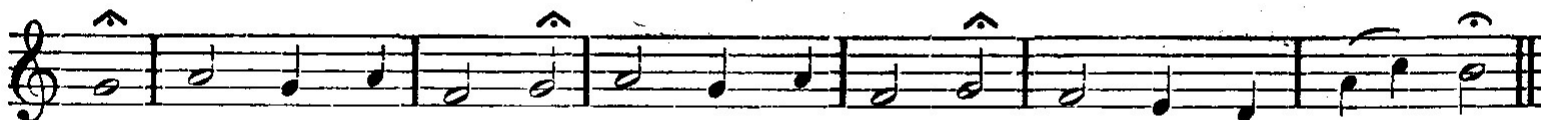
(28. září.)

Úvod.

588.



Sva-tý Vác-sla - ve, vé - vo - do če - ské ze - mě, kní-že



náš, pros za nás Bo - ha, sva - té - ho Du - cha! Kri - ste e - lei - son.

Píseň.



1. Ty jsi dě - dic če - ské ze - mě, roz - po - meň se na své





plé - mě, ne-dej za - hy - nouti nám, ni bu - doucím, sva - tý Vác -



sla - ve! Kri - ste e - lei - son.

2. Pomoci my tvé žádáme,  
smiluj se nad námi,  
utěš smutné,  
zažeň vše zlé,  
svatý Václave!  
Kriste eleison.

3. Nebeské jest dvorstvo krásné,  
blaze tomu, kdož tam dojde  
v život věčný,  
oheň jasný  
svatého Ducha.  
Kriste eleison.

4. Maria, matko žádoucí!  
tys královna velmohoucí,  
prosiž za nás,  
za křesťany,  
svého Syna,  
Hospodina.  
Kriste eleison.

5. Všickni svatí za nás proste,  
zahynouti nám nedejte,  
svatý Víte,  
svatý Norberte,  
svatý Zigmunde,  
svatý Prokope,  
svatý Vojtěše,  
svatý Jene Nepomucký,  
svatá Ludmilo,  
svatý Václave!  
Kriste eleison.

6. Bohu Otci chválu vzdejme,  
svatým křížem se žehnejme:  
ve jménu Otce,  
i Syna Jeho,  
i Ducha Svatého.  
Kriste eleison.

- Verse nr. 6 lists the saint patrons of Czech lands , among them also St. Vojtěch (Adalbertus), prague bishop, to whom the St. Wenceslas hymn was traditionally attributed(see the engraving above).

- Josef Suk: Meditation on the St. Wenceslas hymn  
<http://www.youtube.com/watch?v=1DbS3qAxv6g>
- A song – tributing St. Wenceslas, created in the late 80s of 20th century during the reign of communist party in Czech lands by Petr Skoumal  
(somehow similar to the music of Peter Gabriel)
- <http://www.youtube.com/watch?v=gIzQ4JQV9A4&feature=related>